

FM 21
2

გ. 4° 84.

1802
საქართველოს მთავრობის
მინისტრის მიერ განკუთხული დოკუმენტი



სამოწლო ხმელი

ქართველი ხალხის სამხედრო სახალხო მდგრები
განცხადებული ინოდებენ ქართველ სამ კონს ხმელის მიერ

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| № 1 თამარ მეფე | № 11 ქართველი გმირი |
| „ 2 ედემი | „ 12 მერცხალი |
| „ 3 ბერიავაცხას ნაცვლა | „ 13 ყანა |
| „ 4 იზა | „ 14 ჩატა |
| „ 5 შევ შინაო | „ 15 გამვებული ჩატა |
| „ 6 ავნახოთ ვენახი | „ 16 ბავშვის სამარა |
| „ 7 ჩატა დ ფეხვა | „ 17 მახეშა გამიული ჩატა |
| „ 8 ავანდილიას ლექსი | „ 18 წალენის მუშაობა |
| „ 9 გახავხელი | „ 19 კულდედელი |
| „ 10 არავა | „ 20 ქრისტე აღხდევა |

შედგენა დღე
მ. მაქავა რეიანისა თქმი 1 მბნ.
გ. ჩარქვენისა-ძირი

Moderato.

ՀՐՈՅՇ

მაღალი ბანი №: 1.
მოძახვილი

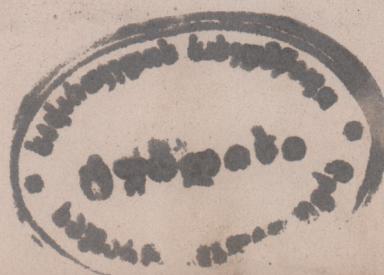
১৫৮

三
二

(თან და თან უფრო ჩქარა)

მა - ღალა - მა ღმერ - თმა წავ - კი - ღა, წავ - კი - ღა. ღა - ღა - ღა - ღა,
მა - ღალა - მა ღმერ - თმა წავ - კი - ღა, წავ - კი - ღა. ღა - ღა - ღა - ღა,
ზღვაში ჩაუშო ხომალდი, ზედ ალმასები ყაჲკიდა,
შიგ ჩასვა ქართველთ ღაშები, მრავალ წყალობას ღამენტდა.

..... ፳፻፲-፳፻፳, ፳፻፴-፳፻፵, ፳፻፶-፳፻፷, ፳፻፸-፳፻፹, ፳፻፺-፳፻፻, ፳፻፻-፳፻፼.



Andante.

N^o. 2.

2/4



නො-තේමෙ-නා යො-ඩි-ඡ-ඩි-න
ගො-ඩි-ඡ-ඩි-න

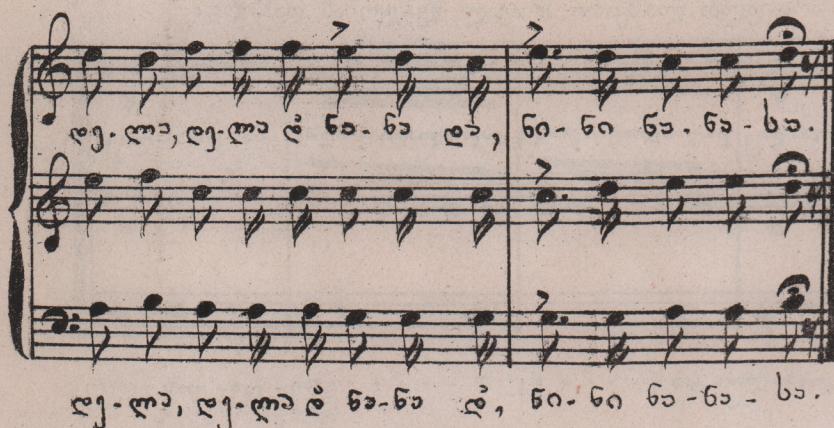
ගො-ඩි-ඡ-ඩි-න

3/4



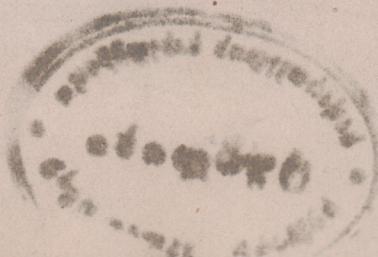
ඩැ-මැ-ඩැ-ඩැ- මැ-මැ- මැ-මැ-
ඩැ-මැ-ඩැ-ඩැ- මැ-මැ- මැ-මැ-

2/4



ඩැ-මැ-ඩැ-ඩැ- මැ-මැ- මැ-මැ-
ඩැ-මැ-ඩැ-ඩැ- මැ-මැ- මැ-මැ-

FS 1802



არის მჩე და არის მოვარე, მრავალ ვარსკვლავი ცაშია,
მიღდიგარ სანუკეართა წმინდა ედემის ბალშია.
მიველ და ხეხილო გადავხედე, ჩარიგებულა რიგშია
ზოგი მწიფი. ზოგი ყვავილომს, ზოგსა მკეხენი ასხია
შროი რამ დიდი ტბა არის აქედან მისავალშია
ზედ წვრილი ბეწვის ხიდი სძეებს, ვინ გადაზომავს თვალშია,
წმიდანი მარდათ გარიან, დამკვიდრდებიან ბალშია.
ცოდვილი ძირსა სცვივიან, ილუპებიან ტბაშია.

Ariadante. solo/

(Б ю д ю)

(ଲୋକ୍ୟଗଢା)

A musical score page featuring a single melodic line in G major. The key signature is indicated by a 'G' and a sharp sign. The time signature is common time (indicated by 'C'). The melody consists of quarter notes and eighth notes. Below the staff, lyrics are written in Georgian script, corresponding to the notes above them. The page number 'N. 3' is at the top left.

შესრულდა მისამართი - ა - გვე - გო...

(Եռեմ)

გამოვლენ და გამომეტელისთვის ყოველ დღე კარი გამეღო,
სიტყვა არავისთვის მეწყინა, სულ ყველას გული მომეჯო,
რაც მეშოვნა და მეპოვნა სულ ლარიბებზედ ამეგო.

Allegro.

(ჩ. 10 համար) 0165

A handwritten musical score page showing measures 1 and 2. The key signature is A major (no sharps or flats). The time signature is common time (indicated by 'C'). Measure 1 starts with a bass clef, followed by a sharp sign, indicating G major. It consists of two measures of quarter notes. Measure 2 starts with a treble clef, followed by a sharp sign, indicating A major. It also consists of two measures of quarter notes.

ჩემ...-ხა, ბე-ბი. ას...-... ლოვის-კითხა შევ-და;

զզ-զզթե յո-յո- նս այ-վառայ-պառ-ըս-

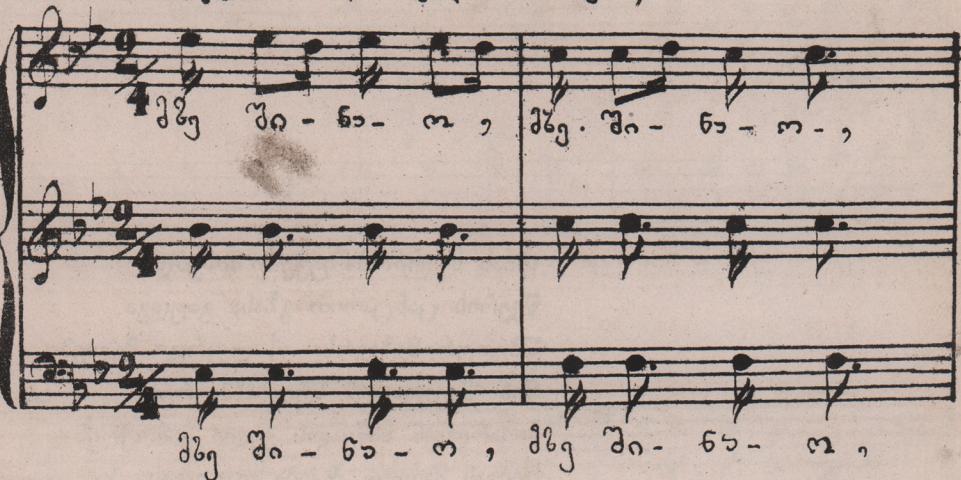
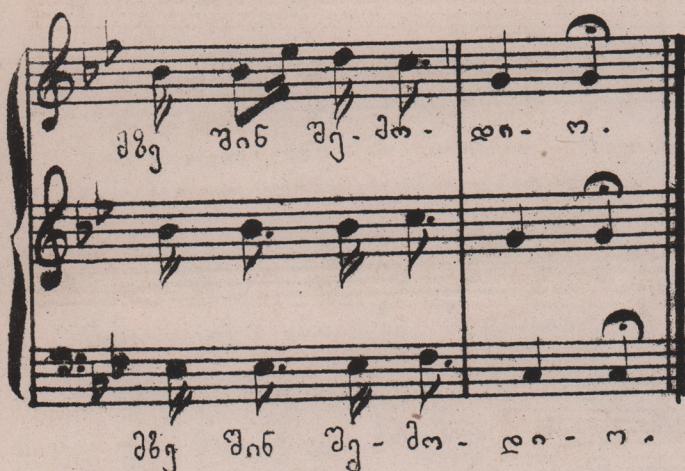
Andante.

320 გინიო.

(სამი ქალის ხმისათვის.)

4.

N. 3.

ვაჟის მამა შინ არ არის, მზე შინ შემოდიო.

ძალაქს არის აკენისათვის. . . .

აკენის იარაღისათვინა. . . .

თხას სეირნომა ტყეში მოუხდა
წერის უანურით ვჩასა გაუდგა.
უბედურ მგზავრსა იქ ლურჯი მვლები
შინ შეეფეონეს სულ შშიერები
მივარღნენ საწყალს. ყელი გამოჭრეს
ბებიას მარტო რექმა დაუგდეს

Allegro.

1 კრისტი

1. ი - ხ ენა - ხოთ ექ - ხი, რამ შე - ჭა - მა გე - ზა - ხი;
 2. ი - ხ ენა - ხოთ თხა - ხი, რამ შე - ჭა - მა თხა - ხი;
N^o. 6.
 2 კრისტი
 3. ი - ხ ენა - ხოთ მექ - ხი, რამ შე - ჭა - მა მექ - ხი;

მოძახვილი

1. მი - კუ ენა - ხი ვე ნა - ხი, ი დ ხ ა მ შე - ჭა - მა ვე ნა - ხი;
 4. მი - კუ ენა - ხი თხა - ხი, ქ ა ნ - გ მ ა - ჭა - მა თხა - ხი;
 2. მი - კუ ენა - ხი თხა - ხი, ქ უ ლ - მ ა ჭა - მა თხა - ხი;
 5. მი - კუ ენა - ხი ქ ა ნ - გ ი, მ ი - წ ა მ ა ქ ა ნ - გ ი;
 3. მი - კუ ენა - ხი მექ - ხი, თოჯ - მა ჭა - მა მექ - ხი.

ია ენახოთ მიწა, რამ შექამა მიწა;

მივეღლ ენახე მიწა, თაგვემა ჭამა მიწა:

თაგვემა მიწა, მიწამ ქანგი. . . .

ია ენახოთ თაგვი, რამ შეჭამა თაგვი;

მივეღლ ენახე თაგვი, კატამ ჭამა თაგვი:

კატამ, თაგვი, თაგვემა მიწა, მიწამ ქანგი...

2. მდგრა-ბა ახა .

3. თორი- ბა მე-ლი

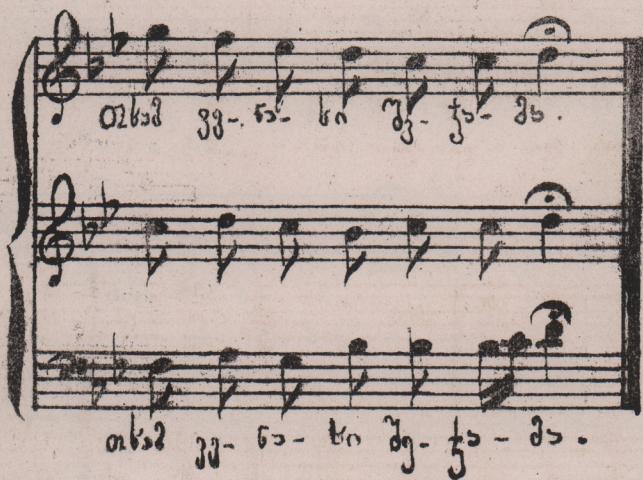
4. ქან-გა თა- ფი

ბი- წა ქი- გი, ქა- გი თო- ფი - თოფ- ბ- ბე- ლი, მე-ლი- ბა ახა



02ხა ვვ- ნა- სი შე- ქა- ბა .

ახა ვვ- ნა- სი შე- ქა- ბა .



ჩა ენახოთ მიწა, რამ შექამა მიწა;
 მივეღლ ენახე მიწა, თაგვემა ჭამა მიწა:
 თაგვემა მიწა, მიწამ ქანგი... . . .
 ჩა ენახოთ თაგვი, არი შექამა თაგვი;
 მივეღლ ენახე თაგვი, კარამ ჭამა თაგვი
 ქარამ, თაგვი, თაგვემა მიწა, მიწამ ქანგი.

ଶ୍ରୀମତୀ ଲୁହା ପାତ୍ରମା.

Moderato.

յեղանձու

藏文大藏经

No. 7.

ମେଘାଦୂତ
କାନ୍ତି

ପ୍ରକାଶ

ମୋ- ମୁଖ ଛା- ମୁଖ - ମୁଖ ୧୦ - ମୁଖ - ମୁଖ ମୋ-ମୁଖ-ମୁଖ

12. မြန်-မာရ် ရွှေ-ချောင်း ရွှေ-ချောင်း ရွှေ-ချောင်း ရွှေ-ချောင်း

၁၆။ မျှော် - မျှော် - မျှော် ၁၇။ ပျော် - ပျော် - ပျော် ၁၈။ ပျော် - ပျော် - ပျော် ၁၉။ ပျော် - ပျော် - ပျော် ၂၀။ ပျော် - ပျော် - ပျော်

ଓନ୍ଦ-ମନ୍ଦ-ମନ୍ଦ ଜାଗିଲୁହ ଯାଇ କିମ୍ବା ବା-ବା-ବା-
ଓନ୍ଦ-ମନ୍ଦ-ମନ୍ଦ ଫିରିଲୁହ ଯାଇ କିମ୍ବା ବାପା-ବାପା-ବାପା-

ମହମନ୍ତି ଘେରୁ ହାବ୍ୟାର୍ଜେ ଶେଶାନାକୀତାମ,
ମହମନ୍ତି ଫ୍ରୂଙ୍ଗି ହାଶୁଲ୍ଲା ଦାଶାଲ୍ପବୀତାମ,
ମହମନ୍ତି ଅମୋବ୍ୟାର୍ଜେ ଗାନ୍ଦିଶ୍ରବୀତାମ;
ହିତି ଲାଭେତ୍ତେଇ ଶେମନ୍ଦଳ୍ଲା ଏବୁକ୍ରେବୀତାମ;
ହିତିଶ ଖାଲ୍କି ନ୍ଯାମନ୍ଦୁଷ୍ୱେ ମନ୍ଦଶାଜିଲାବୀତାମ;
ହିତି ଦାତ୍ରନନ୍ଦିତାମ ଗାନ୍ଧିଚା ସାହିତ୍ୟଲ୍ଲେଖିତାମ;
ହିତିମା କାହିଁ ମନ୍ଦିରବ୍ୟାନା ଦାଶାରଥୀତାମ;
ମମନ ଶର୍ମିଲ୍ଲୋଦ ନାମାରତ୍ୟା ହାତ୍ତ ରାମ ମେଦାତାମ

ავთანდილის ლაპხი (საქონელო სიმღერა *)

Adagio. 1. ხორთ.

კრინი
მოძახილი
№ 8.
მაღალი
ბანი
2/2
3/2
F

კ. 69 - ლა
ჩან- ღიღ- გა - ლი - 69 - ზი - რა
ავ. თან- ღიღ- გა - ლი - ნა - ლი - რა

*) პირველი ხორთ რომ გაათავებს, ბანს ეუბნება მეორე
ხორთს, რომელ ხშირად გაათავებს.



A handwritten musical score for three voices. The score consists of four horizontal staves, each with a clef (G, F, C) and a key signature of one sharp. The vocal parts are: Treble (top), Bass (bottom), and Alto (middle). The lyrics are written in Armenian below the bass staff. The music includes various note values (eighth, sixteenth, thirty-second) and rests.

Յանձն մո - զառ ես - ես պար ու ես . յանձն յա օ - - եյ -
Յանձն մո - զառ ես - ես յանձն յա - ես . յանձն յա օ - - եյ -

A handwritten musical score for three voices. The score consists of four horizontal staves, each with a clef (G, F, C) and a key signature of one sharp. The vocal parts are: Treble (top), Bass (bottom), and Alto (middle). The lyrics are written in Armenian below the bass staff. The music includes various note values (eighth, sixteenth, thirty-second) and rests.

Յա եց օ - - ես օ - -

ორიენტ ხორთ.

ნახტომსა შეეღლსა გვერდისა ჰქია ისარი ორპირიანი,
ჰანდჩისა ძორსა ჩამოხტა, ცეცხლი დაანთო ძრიელი,
დაჯდა და შამდუტი აიღო, მწვადი აფო მცერიანი;
სანამ მწვადი შეიწოდა, ცხენსა მისცა საძოვარი.
ცხენშა კაცი დაინახა შორის გზიდან მომავალი,
შეხტა ცხენი, შეიჭიხეინა: ისა კაცი აეი არი.
მეჯინიბეჭს დაუძახა, ლურჯა მამგვარე ჩქარათა,
ბავაზედ ხელი გადუსვა, ზედ წამოახტა მარდათა.

Allegro.

 1 ღვ
 2 კრინი

№ 9.

მოძახვლი.

ბანი.

უყალ ეს - ხე - ზა ფო - ია - ლი, ა - ვე

უყალ ეს - ხე - ზა ფო - ია - ლი, ა - ვე

მე - წე - ლი ტე - ვი;

ბალ - ში ვა - ნი თ - ბო -

მე - წე - ლი ტე - ვი;

ბალ - ში ვა - ნი თ - ბო -

აკვაებულა მდელო,
 აკვაებულა მოები,
 მამულო საყვარელო,
 შენ როხლა აკყვადები

ლი - ვე - წე - ლი ტე - ვი - რი.

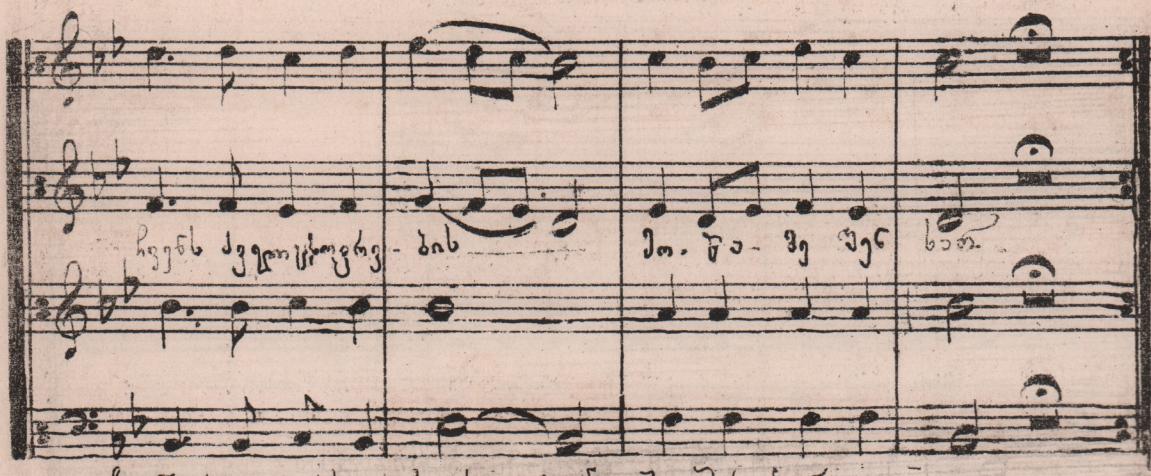
Moderato.

N^o: 10.



Pjgg. ხო ა - რი გვი, ჩა - რი გ მი - ყვარხარ,

Pjgg. ხო ა - რი გვი, ჩა რი გ მი ყვარხარ.



ჩვენს ქვეყნების ბაზ - მე შე ხარ

შენ კიდევმხვდ ჩემი პმული,

შენ ერთ დროსა აყვავებული (2)

ჩემის ქვეყნისა დიდება ძველი

შენი თვალის წინ აყვავებული (2)

მიყვარხარ მისოფეს, რომე ქარ-

თველი

აქ, შენს კიდევხდ, დაბადებული (2)

შენს ზეირთებს შორის ჩემის

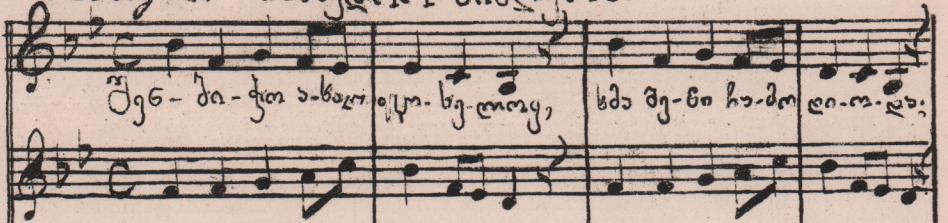
ქვეყნისა

გრძელი შოთარობა დამტკიც

ლია (2)

N^o. 11. Allegro. ხაშურობის სიმღერა.

Soprano.



ქ- გ- ბ- ძ- ჭ- ა- ხ- ხ- ი- უ- ხ- ლ- ლ- ლ- ლ-

ხ- გ- ბ- ძ- ჭ- ა- ხ- ხ- ი- უ- ხ- ლ- ლ- ლ-

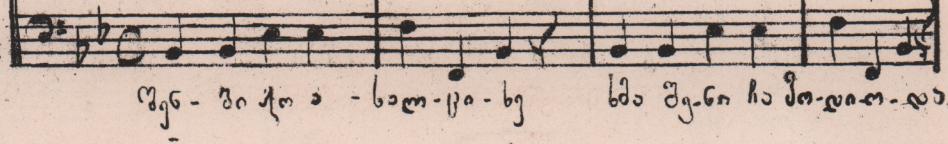
Alti.



Tenor.



Bass.



ქ- გ- ბ- ძ- ჭ- ა- ხ- ხ- ი- უ- ხ- ლ- ლ- ლ-

ხ- გ- ბ- ძ- ჭ- ა- ხ- ხ- ი- უ- ხ- ლ- ლ- ლ-



ქ- გ- ბ- ძ- ჭ- ა- ხ- ხ- ი- უ- ხ- ლ- ლ- ლ-

ხ- გ- ბ- ძ- ჭ- ა- ხ- ხ- ი- უ- ხ- ლ- ლ- ლ-

ქ- გ- ბ- ძ- ჭ- ა- ხ- ხ- ი- უ- ხ- ლ- ლ- ლ-

ხ- გ- ბ- ძ- ჭ- ა- ხ- ხ- ი- უ- ხ- ლ- ლ- ლ-



ბართველი ზმინი.

შენ ბიჭო ახალციხელოვ,
ხმა შენი ჩამოდიოდა;
შენი დაჭრილი ლექნი
არაგვში ჩამოდიოდა! (2)

ადე ბიჭო წავიდეთ —
გზა შავკრათ ჩვენი მტრისაო.
შეგძა ის მოვიშოროთ,
მკვნეტელი ჩვენი ყბისაო (2)

მინდოჩშია დამეძინა
დამეხვია ჭინჭელა,
მეფის სახლის წინ დაუდგენი
მტრისა ჯართან ტიტველა. (2)

FS-1802

გერმანია.

(ტემილი)

Andante.

Soprano

No. 12.

Alto.

Music score for Soprano and Alto voices. The vocal parts are in 3/8 time. The lyrics are in Georgian. The piano accompaniment is in 2/8 time.

Music score for Soprano and Alto voices. The vocal parts are in 3/8 time. The lyrics are in Georgian. The piano accompaniment is in 2/8 time.

Music score for Soprano and Alto voices. The vocal parts are in 3/8 time. The lyrics are in Georgian. The piano accompaniment is in 2/8 time.

Allegro.

გერმანია

Soprano

No. 12.

Piano

Music score for Soprano and Piano. The vocal part is in 2/8 time. The lyrics are in Georgian. The piano part is in 2/8 time.

Music score for Soprano and Piano. The vocal part is in 2/8 time. The lyrics are in Georgian. The piano part is in 2/8 time.

Sheet Music 1

Key: G major, Time: Common Time

Notes:

- Top staff: 1st measure: 3 eighth notes. 2nd measure: 2 eighth notes, 1 sixteenth note. 3rd measure: 1 eighth note, 1 sixteenth note.
- Bottom staff: 1st measure: 1 eighth note, 1 sixteenth note. 2nd measure: 1 eighth note, 1 sixteenth note.

Sheet Music 2

Key: G major, Time: Common Time

Notes:

- Top staff: 1st measure: 1 eighth note, 1 sixteenth note. 2nd measure: 1 eighth note, 1 sixteenth note.
- Bottom staff: 1st measure: 1 eighth note, 1 sixteenth note. 2nd measure: 1 eighth note, 1 sixteenth note.

Sheet Music 3

Key: G major, Time: Common Time

Notes:

- Top staff: 1st measure: 1 eighth note, 1 sixteenth note. 2nd measure: 1 eighth note, 1 sixteenth note.
- Bottom staff: 1st measure: 1 eighth note, 1 sixteenth note. 2nd measure: 1 eighth note, 1 sixteenth note.

ზევით მგალობელიო ტოროლა ტრიალებს,
 როგორც გარდს-ბულბულიო, მაღალიღენ დაგხატებს.
 უანავ, ჩემო ყანაო, ოქროს მსგავსო ყანაო,
 რას დაღონებულხარო, თავსა ღუნავ ჩათაო?
 ნამგალს ელი განაო, ყანავ, ჩემო ყანაო!

600.

 № 14. *Moderato.*

Soprano.

კრისი ყოფლია უ-ზი-ნი-რებ შ-ვ-ვი-ლი-დე.

Alto.

მადაბენი ბ-ი-ს-ი-ს-ი-ს-ი-

Bass.

განი ყოფლია უ-ზი-ნი-რებ შ-ვ-ვი-ლი-დე.

ოქიანის იტიანი შ-ვ-ვი- ჭ-ი-კ-ი, რ-ა რ-ა თ-ვალი გ-ა-ს-ი-ლ-ე-ბ-

იტიანი იტიანი შ-ვ-ვი- ჭ-ი-კ-ი, რ-ა რ-ა თ-ვალი გ-ა-ს-ი-ლ-ე-ბ-

დაკრია, დაუსტვენ, მსმენელს
 ვაგიებ,
 მშენებელს ხმის ღმერთსა ვა-
 ლიებ (2)
 უკუნისაგან მაქვს სასმელი საჭე-
 ლი;
 არცა ვთეს, არცა ვმეი, არცა
 ეარ მსმენელი, (2)

მარ გამაძლარი, მაქვს მე ყოვე-
 ლი;
 მოღი ჰათხელია, მე შენ მოგე-
 ლი (2).

გავვეპული ჩიტი.

Moderato.

N^o. 15. ♫ C

კრინი გუ- ში გუ - ვი - ლე გუ-ლი-სი კა- რი

ჩებ და ტყვე- ვი- ვი- ვი- ვი- ვი- ვი- ვი-

ბაფრინდა იგი, შემოხტა ხესა,
შეტროფილებდა მშვენიერს დღესა,

იმ სიმღერაში მღლოცავდა მეტა.
დღისით, ხანდის ხან დოლით, ლამეტა

გავვეპის სოზარი.

Adagio.

N^o. 16. ♫ C

ალ- გი- სი სი წი- მო- სუ- ლი- ჭა- ჭა- დე- დე- რი- რი- ?

გ ს ი მ შ ე ნ ი გ ა ნ ი ა რ ა ს უ წ ე ბ რ ე დ ა ს ა რ ა ნ ი

ბ ა ვ შ ვ ი

„პლვის ხე წამოქცეულია, ნეტავ, დედავ, რააო?“

„შტოები ჩამოქცევინია, ნეტავ, დედავ რააო?“

„ური მტრედი შემომჯდარა, ნეტავ, დედავ, რააო?“

„მრიო ჩიტიც მოფრინავდა, ნეტავ, დედავ, რააო?“

„წყალს კიდობანი მოპქონდა, ნეტავ, დედავ, რააო?“

დ ე დ ა

— ის ხომ შენი ტანი არის, უი შენ დედასაო!

— ის ხომ შენი მკლავებია, უი შენ დედასაო!

— ის ხომ შენი თვალებია, უი შენ დედასაო!

— ის ხომ შენი სული არის, უი შენ დედასაო!

— ის ხომ შენი კუბი არის, უი შენ დედასაო!

Allegro.

No. 11.

Alto.

ქ- ქ- ქ- ქ- ში ჩი ჭო ლა- ზა- ზო,
ლა- ლა- ქ- ქ- უ- უ- უ- უ- უ-
უ- უ- უ- უ- უ- უ- უ- უ- უ- უ-
უ- უ- უ- უ- უ- უ- უ- უ- უ- უ-

Andante

Alto.

ა-
ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა-
ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა-

ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა-
ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა-
ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა- ა-

პეტერი

შე, გაები, ჩიტო ლამაზო,
ჩვენს დაგებულსა ძეის მახეში
ალარ გაგიშვებო, ცქვიტო, მალხაზო,
რაკი ჩავარდი შენ ჩვენსა ხელში.

არა, მალხაზო, ვერ დაგთმობთ ჩვენა,
დარჩი ჩვენთანა, დასტოვე ფრენა;
არ გამოგილევთ კამფეტსა ტკბილსა,
შოველ დღე გასმევთ ჩის ცხელ-ცხელსა.

ხომ გაიყინე გარეთ ზამთარში,
 არ გირჩევნიან, რომ ჩვენთან იყო,
 მშვენიერ ოქროს შენ გაღიაში
 იჯდე თბილათა და იჭიკვიკო?

ჩ ი ტ ი.

ახ, რათ გამაბით წყეულ მახში,
 სახარბიელო რა ნახეთ ჩემში?
 არა, გეთაუფა, გამიშვით ქარში,
 რომ ვისრიალო მაღლა ჰაერში.

ახ, არა ცკენქამ კამფეტსა ტკბილსა,
 სულაც არა ვსვამ ჩის ყვითელსა,
 მინდვრათა ვიჭერ მე კოლოებსა,
 შანებში ვპოვებ მსუქან მარცვლებსა.

მალევის მუსიკა

Musico.

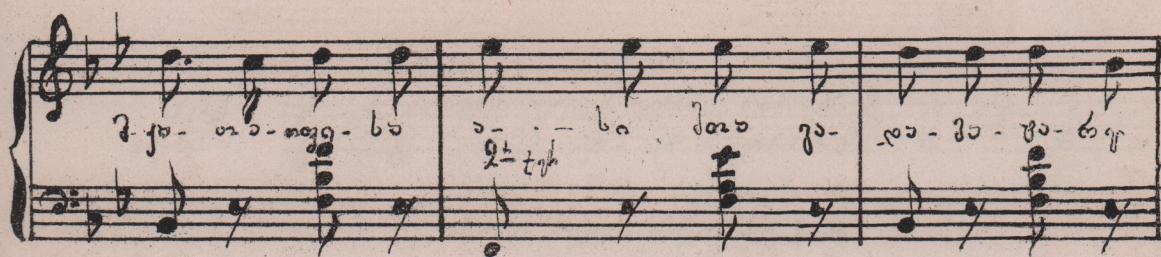
Canto.

კრისტიანი
№: 18.

Piano.



ლო- ჯი- შე ხო- ჩუ- მა- უ- ნე- და- გი-



უ- ა- თ- თ- ხ- ხ- ხ- ხ- ხ- ხ-



უ- ა- თ- თ- ხ- ხ- ხ- ხ-

ზაქედე ჩერქეზს მინდონსა, ნისლი იდგა შავი ზღვისა;

სამი ქალი თივას სთიბლა, სამი ჩერქეზთ ბატონისა (2)

ხელში ეჭირათ ცელები, პირები აქვთ აღმასისა,

მარმარილოს სალესავით იმათ მოუწყობენ პირსა; (2)

სამი იგრე დასძახიან, როგორც ანგელოზი ცისა.

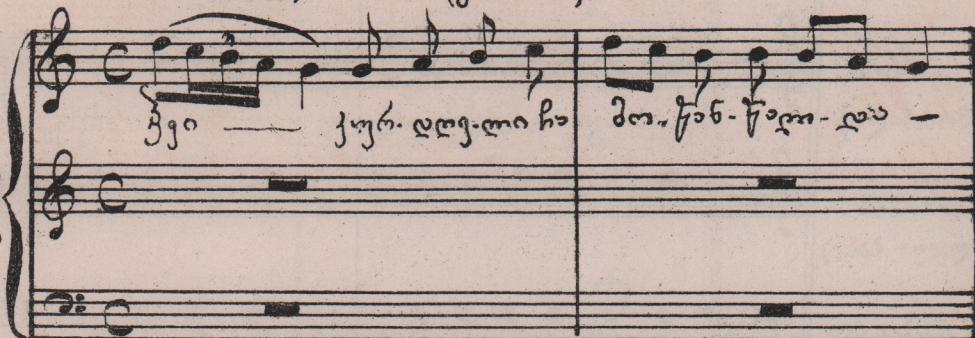
არ მენანა, გამიკვირდა, მუშაობა ქალებისა. (2)

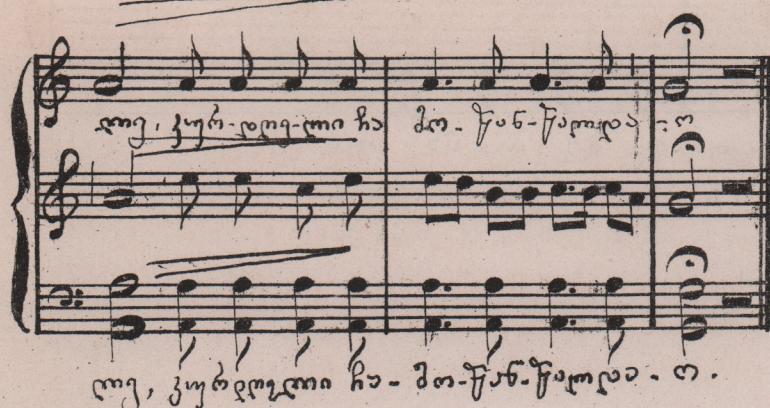
კურდლელი. (კაცების სამი ხმისათვეს).

Moderato. (ერთი ხმა).

მაღალი ბანი
პირველი

Nº 19. მაღალი ბანი
მეორე
ბანი





კურდლელი ჩამაჭანჭალა
ვეს მოტებილი ხაწყალი,
ზურგზედ ეკიდა საგდალი
თუნგ ნახევარი მაჭარი
სომება სოქვა თუ შევკ-
როდი
მე ვიყვა მისი ვაჭარი

N. 20. *Moderato.*

Soprano. (ქანი)

Alto. (მადამი)

Tenor. (მამა ბანი)

Bass. (ბანი)

3/4 time, C major key signature.

Music score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano. The vocal parts are in C major, 3/4 time. The piano part is in G major, 2/4 time. The vocal parts sing in Georgian. The lyrics are:

ქრისტე გა-მდებრებით
სიკული-ს
ქრისტე გა-მდებრებით, ხველილით,
ლოგებილი ს
ამონებული-სა საჯლი- გვ- ში ში- გვ- ია
დამრებული-სა და და და და და და

A handwritten musical score for three voices. The music is divided into two measures by a vertical bar line. The top voice (soprano) has a treble clef and consists of eighth-note patterns. The middle voice (alto) has a soprano clef and includes lyrics in a non-Latin script: "ybmz. 3g. 3b. 3d. 6n." The bottom voice (bass) has a bass clef and includes lyrics: "tj. 3g. 3m." Measure two continues with the same vocal parts and lyrics. The score is labeled with lowercase letters: 'b.' above the middle voice in measure one, 'c.' below the bass in measure one, and 'd.' below the bass in measure two.

193

